

2008

Vigilancia y dictadura en Los vigilantes de Diamela Eltit

Diana Dixon
Denison University

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage>



Part of the [Modern Languages Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Dixon, Diana (2008) "Vigilancia y dictadura en Los vigilantes de Diamela Eltit," *Collage*: Vol. 4 : No. 1 , Article 40.

Available at: <https://digitalcommons.denison.edu/collage/vol4/iss1/40>

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Denison Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Collage by an authorized editor of Denison Digital Commons.

Vigilancia y dictadura en Los vigilantes de Diamela Eltit

Diana Dixon

The Chilean author, Diamela Eltit, is known as a writer who discusses oppression of women and the historical-cultural conditions that Chile has lived in over the past thirty years. Her literary style creates an opportunity for writers and artists to express and demonstrate political resistance in an obviously defiant manner. In much of her writing, Eltit examines society after the coup d'état in 1973 and the dictatorship of Pinochet in Chile. She evokes a vivid image of life during the dictatorship, or in the case of her novel, Los vigilantes, under the effects of dictatorial oppression.

The novel, Los vigilantes, is an allegory of life under the dictatorial law inaugurated under the regime of Augusto Pinochet (1973-1990). The narration consists of letters from Margarita, a single mother, who along with her mute son suffers the repression and fear of living in an authoritarian regime. The novel shows gender inequalities, and the forms in which a patriarchal culture molds the values and actions of its citizens.

In my essay, I explore the politics of the novel, Los vigilantes, by Diamela Eltit, specifically vigilance and the way in which it affects the behavior and psychological state of the protagonist. I discuss how the dictatorial state of Los vigilantes creates a political atmosphere where repression and fear determine the life of those that resist the law and the homogeneity of society. The vigilance instated by the dictatorship is reproduced in the citizens, who become agents and accomplices and create suspicion as a form of sociability – the idea of the panoptic society by Michel Foucault. Everyone suspects and watches one another while living in a stratified, unequal, and unjust society. Because Margarita is a mother without her husband, living alone with her son, she is watched by everyone around her: the neighbors, townspeople, and her mother-in-law. Her correspondence with her absent husband reveals the control that he has over her through his words alone. As readers, we never see any of the correspondence from the husband, but know that he controls Margarita by making threats to take away her son, by sending his mother to visit her, and by asking the neighbors to watch her. The father/husband in Los vigilantes, incarnates the power of the dictator, Pinochet.

Diamela Eltit, la autora contemporánea chilena, es conocida como una escritora que presenta la opresión de la mujer junto a una reflexión sobre la escritura misma, y las condiciones histórico-culturales en las que ha vivido Chile en los últimos treinta años. Su estilo literario crea una oportunidad política para que escritores y artistas se expresen y demuestren una resistencia política de una manera evidentemente desafiante. En mucha de su escritura Eltit examina la sociedad después del golpe de estado en 1973 y la dictadura de Pinochet en Chile. Ella evoca una imagen vívida de la vida durante la dictadura, o en el caso de su novela, Los vigilantes, bajo los efectos de la opresión dictatorial.

La novela, Los vigilantes, consiste en una serie de cartas que Margarita, una madre sola con un hijo mudo, manda a su esposo separado, quien también participa en estos mismos elementos dentro de una alegoría de la vida oprimida por la ley dictatorial inaugurada bajo el régimen de Augusto Pinochet (1973-1990). La novela se desarrolla en los años después de la

dictadura de Pinochet y representa y observa la matriz de relaciones panópticas del poder que afectan a Chile durante la transición a la democracia (Neustadt, 63). El concepto de Michel Foucault de la sociedad panóptica en que los individuos son implicados en los procesos del control social puede aplicarse perfectamente a esta novela (Neustadt, 63). La manera en que los individuos imponen la política es con la vigilancia – el instrumento opresivo que el gobierno usa para ejercer sus estamentos. Cuando el país entero comienza a hacer lo mismo, ellos cumplen y refuerzan el sistema de poder institucional.

La vigilancia es instaurada por el estado, con origen en el estado dictatorial, y además, es reproducida por los ciudadanos. La novela es un ejercicio de voyeurismo: el lector observa a la madre y el hijo mientras la madre y el hijo observan a los vecinos, el esposo/padre, y la suegra. Mientras se están observando, estas personas mismas están espionando en la vida de la madre y el hijo. La vigilancia se extiende más allá de la familia nuclear hasta toda la sociedad, y los ciudadanos se convierten en agentes y cómplices e instalan la sospecha como una forma de sociabilidad. Todos sospechan y se vigilan uno a otro mientras viven en una sociedad estratificada, desigual e injusta. Por ser una madre que vive sola con su hijo, Margarita es vigilada por todos los que la rodean: “se siente vigilada por una vecina, por los vecinos, por el padre y su madre, y por la ciudad” (Lagos, 138). La atmósfera que resulta de un gobierno que urge a su sociedad que se denuncien el uno a otro por actividades ‘transgresivas’ es opresiva y crea temor, algo que Margarita demuestra claramente en cartas a su marido (Norat, 182).

En las cartas, la madre se queja de las invasiones de su espacio privado: “Mi vecina me vigila y vigila a tu hijo” (Eltit, 51) y además de la vigilancia que infiltra la ciudad: “La vigilancia ahora se extiende y cerca la ciudad” (Eltit, 53). El prólogo de la novela *Los vigilantes* dice que “los espacios de la cotidianeidad se vuelven opresivos,” (Lorenzano, 22), una idea que es confirmada por la escritora María Inés Lagos quien dice, “...la mirada de censura de los vecinos, las vistas de la abuela y la misma internalización del acoso en la mujer amenazan con paralizarla pues siente temor de salir a la calle” (Lagos, 139).

No es sólo la vigilancia de los vecinos y la suegra la que afecta a Margarita, su correspondencia con el marido ausente revela el control que él también tiene sobre ella con solo sus palabras. El lector, nunca lee las cartas del marido, pero sabe que él controla a Margarita a través de las amenazas de quitarle al hijo; mandarle a su madre que la visite, y por pedir que los vecinos la vigilen. El esposo la amenaza con un pleito, y mientras la fecha se acerca, el tono de las cartas de Margarita cambia. En una carta, ella amenaza con matar al padre (Eltit, 65-7) por lo que dice y las amenazas contra ella y su hijo, pero en la próxima carta, pide disculpas por lo que había dicho (Eltit, 68-9). Ella está desesperada y desea prevenir un juicio que la separe de su hijo. Su desesperación es evidente en lo que escribe. Ella trata defenderse de sus acusaciones y explicar la situación, pero la lengua escrita no sirve para traducir la situación actual. Eventualmente ella concede a las esperanzas de la suegra por intimidación; al fin, todo aspecto de su vida diaria, y la vida de su hijo, está controlado por otros (Norat, 186).

La figura del padre/marido en *Los vigilantes* es una de doble significado. Es la figura del esposo actual de Margarita y padre actual de su hijo, pero a la vez representa el poder dictatorial, el poder del dictador Pinochet. El padre está ausente durante toda la novela, pero mantiene una presencia invisible de vigilancia constante y amenazante (Neustadt, 64). Aunque el lector nunca lo ve ni lee sus palabras este hombre ocupa la posición central de la ciudad y de la novela. Como en

la teoría de Foucault y el panóptico, el padre observa sin ser observado (Neustadt, 64). Pinochet ocupaba una posición similar; estaba como un padre poderoso, ausente pero omnipresente en la política además del psique chileno (Neustadt, 68). También igual como Pinochet, la imagen del padre ausente no es una que presenta la necesidad familiar de tenerlo, sino una situación de un hombre abusivo que no deja a la familia en paz (Neustadt, 68). El padre tiene la posición de dictador en la novela y es el instigador de la vigilancia y la opresión, pero usa la suegra y los vecinos como cómplices.

Según Foucault, el panóptico sirve para poner individuos en un determinado lugar en la sociedad para evitar contagio, educar, disciplinar, dar orden a la confusión, y garantizar el orden social (Neustadt, 65). Todas estas cosas son evidentes en las cartas escritas entre Margarita y su esposo en la novela. El sistema de vigilar a la gente que no cabe dentro el orden social – como Margarita – es parte de mantener el panóptico, entonces toda forma de invasión y opresión está permitida. Lo que sugiere la novela de Eltit es, “...que el tipo de sociedad que propugna el padre ha creado un ambiente opresivo, una ciudad en la que la madre y su hijo no se sienten protegidos sino amenazados, una sociedad sin espacio para la diferencia” (Lagos, 143). Esta idea creada en la novela, *Los vigilantes*, de Diamela Eltit, crea una alegoría no sólo aplicable al tiempo de la dictadura de Pinochet, pero algo que es más aplicable a los años posteriores, incluso hoy en día, dentro y fuera de Chile.

Bibliografía

- Avelar, Idelber. *Alegorías de la derrota: la ficción postdictatorial y el trabajo del duelo*. Editorial Cuarto Propio, 2000.
- Eltit, Diamela. *Custody of the Eyes*. Lumen, Inc., 2005.
- Eltit, Diamela. *Tres novelas*. Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Lagos, María Inés. *Creación y Resistencia: La narrativa de Diamela Eltit, 1983-1998*. Nomadías, 2000.
- Llanos, Bernardita M. *Letras y proclamas: la estética literaria de Diamela Eltit*. Editorial Cuarto Propio, 2006.
- Neustadt, Robert. *(Con)Fusing Signs and Postmodern Positions*. Garland Publishing Inc., 1999.
- Norat, Gisela. *Marginalities: Diamela Eltit and the Subversion of Mainstream Literature in Chile*. Rosemont Publishing & Printing Corp., 2002.